

SENATE



SÉNAT

CANADA

ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 89

Thursday, December 15, 2016

Le jeudi 15 décembre 2016

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills – Third Reading**Projets de loi – Troisième lecture****No. 1.**

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Griffin, for the third reading of Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act.

N° 1.

12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyé par l'honorable sénatrice Griffin, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Bills – Reports of Committees**Projets de loi – Rapports de comités****No. 1.**

November 28, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the adoption of the fifth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, with an amendment*), presented in the Senate on November 24, 2016.

N° 1.

Le 28 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence, avec un amendement*), présenté au Sénat le 24 novembre 2016.

Bills – Second Reading**Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.**

December 13, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., for the second reading of Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts.

N° 1.

Le 13 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence.

No. 2.

September 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.

No. 3.

November 28, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

No. 4.

November 1, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

Reports of Committees – Other**No. 1.**

December 1, 2016—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Subject matter of Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures*), tabled in the Senate on December 1, 2016.

N° 2.

Le 27 septembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.

N° 3.

Le 28 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

N° 4.

Le 1^{er} novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Rapports de comités – Autres**N° 1.**

Le 1^{er} décembre 2016—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Teneur du projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 1^{er} décembre 2016.

Motions**No. 60.****By the Honourable Senator Bellemare:**

December 14, 2016—That when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, January 31, 2017 at 2 p.m.

No. 1.

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Inquiries**No. 1.****By the Honourable Senator Harder, P.C.:**

April 13, 2016—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled *Growing the Middle Class*, tabled in the House of Commons on March 22, 2016, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on March 24, 2016.

Other

Nil

Motions**N° 60.****Par l'honorable sénatrice Bellemare :**

Le 14 décembre 2016—Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 31 janvier 2017, à 14 heures.

N° 1.

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Interpellations**N° 1.****Par l'honorable sénateur Harder, C.P. :**

Le 13 avril 2016—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Assurer la croissance de la classe moyenne*, déposé à la Chambre des communes le 22 mars 2016 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 24 mars 2016.

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

No. 1.

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Martin, for the third reading of Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C.:

That Bill S-230, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 2,

(a) on page 2, by replacing lines 32 to 41 with the following:

“(3.4) If a peace officer, based on the physical coordination tests provided for in paragraph (2)(a) and the results of the analysis provided for in paragraph (2)(b), or an evaluating officer, based on the evaluation conducted under subsection (3.1), has reasonable grounds to believe that a person’s ability to operate a motor vehicle, a vessel, an aircraft or railway equipment is impaired by a drug or by a combination of alcohol and a drug, the peace officer may require the person, by demand made as soon as practicable, to comply with paragraph (a), or the evaluating officer may require the person, by demand made as soon as practicable, to comply with either or both of paragraphs (a) and (b),”;

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

N° 1.

12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyé par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P.,

Que le projet de loi S-230, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 2 :

a) à la page 2, par substitution aux lignes 31 à 41, de ce qui suit :

« (3.4) L'agent de la paix qui a, sur le fondement des épreuves de coordination des mouvements prévues à l'alinéa (2)a) et du résultat de l'analyse prévue à l'alinéa (2)b), ou l'agent évaluateur qui a, sur le fondement de l'évaluation prévue au paragraphe (3.1), des motifs raisonnables de croire que la capacité d'une personne de conduire un véhicule à moteur, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire est affaiblie par l'effet d'une drogue ou par l'effet combiné de l'alcool et d'une drogue peut, à condition de le faire dans les meilleurs délais, dans le cas de l'agent de la paix, lui ordonner de se soumettre, dans les meilleurs délais, aux mesures prévues à l'alinéa a), ou, dans le cas de l'agent évaluateur, lui ordonner de se soumettre, dans les meilleurs délais, aux mesures prévues à l'un ou l'autre des alinéas a) et b), ou aux deux:»;

(b) on page 3,

(i) by replacing lines 1 and 2 with the following:

“(a) to provide, as soon as practicable, a sample of either oral fluid or urine that, in the peace officer’s or evaluating officer’s opinion, will enable a proper analysis to”, and

(ii) by replacing line 5 with the following:

“(b) to provide, as soon as practicable, samples of blood that, in the opinion of the quali-”.—(*Honourable Senator Day*)

b) à la page 3, par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« cal ou d’urine qui, de l’avis de l’agent de la paix ou de l’agent évaluateur, est né- ».—(*L’honorable sénateur Day*)

No. 2.

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dyck, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the third reading of Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women).—(*Honourable Senator Plett*)

N° 2.

12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Dyck, appuyée par l’honorable sénatrice Cordy, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones).—(*L’honorable sénateur Plett*)

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d’intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d’intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d’intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –
Rapports de comités**

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (two)

December 8, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill S-232, An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month.—(*Honourable Senator Wetston*)

No. 2. (two)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).—(*Honourable Senator Sinclair*)

No. 3. (three)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 4. (six)

May 31, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-222, An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 5. (thirteen)

February 18, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill S-210, An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Mockler*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.** (deux)

Le 8 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien.—(*L'honorable sénateur Wetston*)

N° 2. (deux)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

N° 3. (trois)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Hubley*)

N° 4. (six)

Le 31 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 5. (treize)

Le 18 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénateur Mockler*)

No. 6. (two)

December 8, 2016—Second reading of Bill S-233, An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements).—(*Honourable Senator Runciman*)

No. 7. (one)

December 12, 2016—Second reading of Bill S-234, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate).—(*Honourable Senator Moore*)

N° 6. (deux)

Le 8 décembre 2016—Deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration).—(*L'honorable sénateur Runciman*)

N° 7. (un)

Le 12 décembre 2016—Deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement).—(*L'honorable sénateur Moore*)

Commons Public Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Aucun

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 1.**

November 24, 2016—Resuming debate on the consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled *Delaying Justice is Denying Justice: An Urgent Need to Address Lengthy Court Delays in Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on August 12, 2016.—(*Honourable Senator Runciman*)

No. 2. (one)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the tenth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

Rapports de comités – Autres**N° 1.**

Le 24 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Justice Différée, Justice Refusée : L'urgence de réduire les longs délais dans le système judiciaire au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 12 août 2016.—(*L'honorable sénateur Runciman*)

N° 2. (un)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à l'adoption du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

No. 3. (two)

December 8, 2016—Resuming debate on the consideration of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.—(Honourable Senator Frum)

No. 4. (three)

December 7, 2016—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *Pipelines for Oil: Protecting our Economy, Respecting our Environment*, tabled in the Senate on December 7, 2016.—(Honourable Senator MacDonald)

No. 5. (four)

December 6, 2016—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Finding Refuge in Canada: A Syrian Resettlement Story*, deposited with the Clerk of the Senate on December 6, 2016.—(Honourable Senator Munson)

No. 6. (nine)

November 28, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the adoption of the second report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Omnibus Bills)*, presented in the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator Bellemare)

No. 7. (eleven)

October 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the adoption of the fifth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Caucus)*, presented in the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator Sibbeston)

No. 8. (fourteen)

November 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.—(Honourable Senator Lankin, P.C.)

N° 3. (deux)

Le 8 décembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Frum)

N° 4. (trois)

Le 7 décembre 2016—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *Des pipelines pour le pétrole : protéger notre économie, respecter notre environnement*, déposé au Sénat le 7 décembre 2016.—(L'honorable sénateur MacDonald)

N° 5. (quatre)

Le 6 décembre 2016—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Trouver refuge au Canada : l'Histoire de la réinstallation des Syriens*, déposé auprès du greffier du Sénat le 6 décembre 2016.—(L'honorable sénateur Munson)

N° 6. (neuf)

Le 28 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à l'adoption du deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Projets de loi omnibus)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Bellemare)

N° 7. (onze)

Le 27 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à l'adoption du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Caucus)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Sibbeston)

N° 8. (quatorze)

Le 2 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Lankin, C.P.)

No. 9. (fourteen)

November 3, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fourth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Order Paper)*, presented in the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator Cools)

No. 10. (fifteen)

October 6, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the adoption of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Committees)*, presented in the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator Plett)

No. 11. (twelve)

November 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the seventh report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016.—(Honourable Senator Plett)

No. 12. (thirteen)

November 15, 2016—Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator McInnis)

No. 13.

December 14, 2016—Consideration of the third report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Changes to the Order Paper and Notice Paper*, presented in the Senate on December 14, 2016.—(Honourable Senator Fraser)

No. 14.

December 14, 2016—Consideration of the fifth report of the Committee of Selection, entitled *Committee membership changes pursuant to the orders of the Senate of December 7 and 12, 2016*, presented in the Senate on December 14, 2016.—(Honourable Senator Plett)

N° 9. (quatorze)

Le 3 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, tendant à l'adoption du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Feuilleton)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Cools)

N° 10. (quinze)

Le 6 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à l'adoption du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Comités)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Plett)

N° 11. (douze)

Le 22 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Plett)

N° 12. (treize)

Le 15 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénateur McInnis)

N° 13.

Le 14 décembre 2016—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Changement au Feuilleton et Feuilleton des préavis*, présenté au Sénat le 14 décembre 2016.—(L'honorable sénatrice Fraser)

N° 14.

Le 14 décembre 2016—Étude du cinquième rapport du Comité de sélection, intitulé *Changements dans la composition des comités conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 7 et le 12 décembre 2016*, présenté au Sénat le 14 décembre 2016.—(L'honorable sénateur Plett)

Motions**No. 72.**

October 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Moore:

The Senate invite the Government of Canada to mark the 150th anniversary of Confederation by striking a commemorative medal which, with the traditional symbols of Canada, would recognize the inestimable contribution made by aboriginal peoples to the emergence of a better Canada; and

That this medal be distributed, among others, to those persons who contributed to improving the living conditions of all Canadians in a significant manner over the last 50 years.—*(Honourable Senator Joyal, P.C.)*

No. 69.

March 10, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate urge the government to take all necessary steps to bring into force as soon as possible by order-in-council the provisions of C-452 *An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)*, chapter 16 of the Statutes of Canada (2015), which received royal assent on June 18, 2015.—*(Honourable Senator Lang)*

No. 146. (one)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce be authorized to:

- (a) Review the operations of the Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), the Ombudsman for Banking Services and Investments (OSBI), and ADR Chambers Banking Ombuds Office (ADRBO);
- (b) Review the agencies' interaction with and respect for provincial jurisdictions;
- (c) Review and determine best practices from similar agencies in other jurisdictions;
- (d) Provide recommendations to ensure that the FCAC, OSBI, and ADRBO can better protect consumers and respect provincial jurisdiction; and

That the Committee submit its final report no later than May 31, 2017, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—*(Honourable Senator Tkachuk)*

Motions**N° 72.**

Le 27 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Sénat invite le gouvernement du Canada à marquer le 150^e anniversaire de la Confédération en frappant une médaille commémorative qui en plus des symboles canadiens contiendra une représentation de l'apport inestimable des peuples autochtones à l'avènement d'un Canada meilleur;

Que cette médaille soit distribuée entre autres aux personnes qui depuis les 50 dernières années ont contribué de façon significative à l'amélioration de la condition de vie de tous les Canadiennes et Canadiens.—*(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)*

N° 69.

Le 10 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à prendre les mesures nécessaires pour assurer l'entrée en vigueur par décret dans les plus brefs délais des dispositions de la *Loi C-452 modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)*, chapitre 16 des Lois du Canada (2015) qui a reçu la sanction royale le 18 juin 2015.—*(L'honorable sénateur Lang)*

N° 146. (un)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à :

- a) Étudier les opérations de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) ainsi que l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI), et l'ADR Chambers – Bureau de l'Ombudsman des services bancaires (ADRBO);
- b) Étudier le respect et l'interaction de ces organismes envers les juridictions provinciales;
- c) Étudier et déterminer les pratiques exemplaires d'organismes similaires ailleurs dans le monde;
- d) Fournir des recommandations pour s'assurer que l'ACFC, l'OSBI, et l'ADRBO puissent mieux protéger les consommateurs et respecter les compétences provinciales;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—*(L'honorable sénateur Tkachuk)*

No. 89. (three)

May 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

12-23. (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee’s observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

- (i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and
- (ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

(h) any other matter that, in the committee’s opinion, should be brought to the attention of the Senate.”

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):

“(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;” and

2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).—(*Honourable Senator Bellemare*)

N° 89. (trois)

Le 12 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l’article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d’un projet de loi

12-23. (1) Le comité saisi d’un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

- (i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;
- (ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n’ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

h) toute autre question qui, de l’avis du comité, doit être portée à l’attention du Sénat. »

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l’honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :

« d) le fait que le projet de loi a fait l’objet d’une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;

2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).—(*L’honorable sénatrice Bellemare*)

No. 92. (ten)

May 17, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

- (a) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;
- (b) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;
- (c) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;
- (d) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and
- (e) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.—(*Honourable Senator Meredith*)

No. 60. (ten)

February 25, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, in order to provide for a representative of independent, non-partisan senators to be elected to the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators;

1. The Rules of the Senate be amended by replacing rule 12-27(1) by the following:

“Appointment of Committee

12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the recognized party with the largest number of Senators shall move a motion, seconded by the Leader of the recognized party with the second largest number of Senators, on the membership of the Standing

N° 92. (dix)

Le 17 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

- a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;
- c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;
- d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;
- e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.—(*L'honorable sénateur Meredith*)

N° 60. (dix)

Le 25 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que, afin de prévoir l'élection d'un représentant des sénateurs indépendants, non-partisans, au Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs;

1. Le Règlement du Sénat soit modifié par substitution de l'article 12-27(1) par ce qui suit :

« Nomination du comité

12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs présente une motion, appuyée par le leader du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs, portant nomination des

Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the Committee.”; **and**

2. The *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by replacing subsections 35(4) to (6) by the following:

“Election of members

(4) Two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of the recognized party with the largest number of Senators at the opening of the session; two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of the recognized party with the second largest number of Senators at the opening of the session; the fifth member shall be elected by secret ballot by the majority of the Senators who are authorized to attend sittings of the Senate and who do not belong to the caucus of the recognized party with either the largest or second largest number of Senators at an in camera meeting called by the Clerk of the Senate at the opening of the session.

Presentation and adoption of motion

(5) The Leader of the recognized party with the largest number of Senators, seconded by the Leader of the recognized party with the second largest number of Senators, shall present a motion on the full membership of the Committee to the Senate, which motion shall be deemed adopted without any debate or vote.

Chair

(6) The Chair of the Committee shall be elected by its five members.”.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 43. (eleven)

February 4, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, notwithstanding rule 12-27(1) and subsections 35(1), (4), (5) and (8) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, the Honourable Senators Andreychuk, Cordy, Frum, Joyal, P.C. and Tannas, be appointed to serve on the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, until such time as a motion pursuant to rule 12-27(1) is adopted by the Senate; and

That, when a vacancy occurs in the membership of the committee before the establishment of the committee pursuant to rule 12-27(1), the replacement member shall be appointed by order of the Senate.

membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d'une session. Toute motion de nomination est adoptée d'office. »;

2. Le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* soit modifié par substitution des paragraphes 35(4) à (6) par ce qui suit :

« Élection des membres

(4) Au début de la session, deux membres du Comité sont élus par scrutin secret par le caucus du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs et deux membres sont élus par scrutin secret par le caucus du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs; le cinquième membre est élu par scrutin secret, lors d'une séance à huis clos convoquée par le greffier du Sénat au début de la session, à la majorité des sénateurs qui ont l'autorisation d'assister aux séances du Sénat et qui n'appartiennent à ni l'un ni l'autre de ces partis.

Présentation et adoption de la motion

(5) Le leader du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs, avec l'accord du leader du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs, présente au Sénat une motion concernant la composition du Comité, laquelle motion est réputée adoptée sans débat ni vote.

Président

(6) Le président du Comité est élu par les cinq membres de celui-ci. ».—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 43. (onze)

Le 4 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, nonobstant l'article 12-27(1) du Règlement et les paragraphes 35(1), (4), (5) et (8) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, les honorables sénateurs Andreychuk, Cordy, Frum, Joyal, C.P., et Tannas, soient nommés membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, et ce jusqu'à ce qu'une motion soit adoptée par le Sénat conformément à l'article 12-27(1) du Règlement;

Qu'en cas de vacance au sein du comité avant la nomination des membres conformément à l'article 12-27(1) du Règlement, le remplaçant soit nommé par ordre du Sénat.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing all words following the words “*Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*,” by the following:

“the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be composed of two Conservative senators, two Liberal senators, and one independent senator;

That the Conservative senators select the Conservative members to sit on the committee by means of a secret ballot;

That the Liberal senators select the Liberal members to sit on the committee by means of a secret ballot;

That the independent senators who are authorized to attend the Senate select the independent member to sit on the committee by means of a secret ballot;

That each of the groups of Conservative, Liberal and independent senators select a representative to move a motion in the Senate without notice that the selected senator or senators be a member or members of the committee, which motion shall be deemed seconded and adopted when moved;

That, when a vacancy occurs in the membership of the committee before the establishment of the committee pursuant to rule 12-27(1), the replacement member be appointed by the same process used to name the previous member of the committee; and

That the membership of Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators as established pursuant to this motion remain in effect until such time as a motion pursuant to rule 12-27(1) is adopted by the Senate.”

And on the subamendment of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the motion in amendment be not now adopted, but that it be amended by:

1. replacing the words “two Liberal senators, and one independent senator” by the words “one Liberal senator and two independent senators”;
2. replacing the words “the Liberal members” by the words “the Liberal member”; and
3. replacing the words “the independent member” by the words “the independent members”.—(*Honourable Senator Martin*)

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice McCoy, appuyée par l’honorable sénateur Wallace,

Que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu’elle soit modifiée par la suppression de tous les mots suivant les mots « *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* » et leur remplacement par ce qui suit :

« le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs soit composé de deux sénateurs conservateurs, de deux sénateurs libéraux et d’un sénateur indépendant;

Que les sénateurs conservateurs choisissent les membres conservateurs qui siégeront au comité au moyen d’un scrutin secret;

Que les sénateurs libéraux choisissent les membres libéraux qui siégeront au comité au moyen d’un scrutin secret;

Que les sénateurs indépendants qui sont autorisés à assister aux séances du Sénat choisissent le membre indépendant qui siégera au comité au moyen d’un scrutin secret;

Que chacun des groupes de sénateurs conservateurs, libéraux et indépendants désignent un représentant qui présentera au Sénat, sans préavis, une motion annonçant le ou les sénateurs choisis comme membres du comité et que cette motion, dès sa présentation, soit réputée avoir été appuyée et adoptée;

Qu’en cas de vacance au sein du comité avant la constitution du comité conformément à l’article 12-27(1) du Règlement, le remplaçant soit nommé suivant le processus utilisé pour la nomination du membre précédent;

Que la composition du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs établie en vertu de cette motion reste en vigueur jusqu’à ce qu’une motion présentée conformément à l’article 12-27(1) du Règlement soit adoptée par le Sénat. ».

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Pratte, appuyé par l’honorable sénatrice Gagné:

Que la motion d’amendement ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par :

1. substitution des mots « de deux sénateurs libéraux et d’un sénateur indépendant » par les mots « d’un sénateur libéral et de deux sénateurs indépendants »;
2. substitution des mots « les membres libéraux qui siégeront » par les mots « le membre libéral qui siégera »;
3. substitution des mots « le membre indépendant qui siégera » par les mots « les membres indépendants qui siégeront ». —(*L’honorable sénatrice Martin*)

No. 31. (twelve)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;
2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;
3. identify procurements best practices and of risk sharing;
4. promote these best practices among governments; and
5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 51. (thirteen)

February 25, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to sponsor along with one or more of the provinces/territories a pilot project, and any complementary studies, to evaluate the cost and impact of implementing a national basic income program based on a negative income tax for the purpose of helping Canadians to escape poverty.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the motion be amended to read as follows:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to provide support to initiatives by Provinces/Territories, including the Aboriginal Communities, aimed at evaluating the cost and impact of implementing measures, programs and pilot projects for the purpose of helping Canadians to escape poverty, by way of a basic income program (such as a negative income tax) and to report on their relative efficiency.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

N° 31. (douze)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que le Sénat — dans le but d'assurer la transparence dans l'octroi des deniers publics et de promouvoir l'efficacité des projets d'infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l'économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention indue dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d'un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d'experts dans les projets d'infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
2. d'étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
3. d'identifier les meilleures pratiques d'acquisitions au sens large et de partage de risques;
4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;
5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit renvoyé à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 51. (treize)

Le 25 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à parrainer, à l'issue de consultations adéquates et de concert avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux ou territoriaux, un projet-pilote et toute étude complémentaire visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place d'un régime national de revenu de base fondé sur un impôt négatif sur le revenu afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la motion soit modifiée afin qu'elle se lise comme suit :

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à appuyer, à l'issue de consultations adéquates, les initiatives des gouvernements provinciaux ou territoriaux, y compris des collectivités autochtones, visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place de mesures, de programmes et de projets-pilotes afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté au moyen d'un régime de revenu de base (comme un impôt négatif sur le revenu), et à faire rapport sur leur efficacité.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

No. 7. (fifteen)

December 9, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, when and if it is formed, be authorized to examine and report on Senate practices, and provisions in the *Rules of the Senate*, relating to committees, including senators' memberships on committees, in order to evaluate whether all senators:

- (a) are, in practice, treated equally, and with fairness and equity, irrespective of whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators; and
- (b) have reasonable and equal opportunities to fully participate in and contribute, through committee work and membership, to this chamber's role as a complementary legislative body of sober second thought, thereby enabling all senators to adequately fulfill their constitutional roles and responsibilities;

That in conducting this evaluation the Rules Committee pay particular attention to:

- (a) the process for selecting members of the Committee of Selection, so that all senators can be considered for membership on that committee, and so that the interests of all senators, whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators, are represented in the membership of that committee; and
- (b) the process whereby the Committee of Selection develops its recommendations for membership of the other committees;

That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party and how this emerging reality should be taken into account, including during the current session;

That the Rules Committee recommend necessary amendments to the Rules and adjustments in Senate practice based upon the results of its examination; and

That the Rules Committee present its final report on this study to the Senate no later than March 31, 2016.

N° 7. (quinze)

Le 9 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les pratiques du Sénat et les dispositions du *Règlement du Sénat* relatives aux comités, notamment les pratiques et dispositions concernant les sénateurs qui sont membres des comités, afin d'évaluer si tous les sénateurs :

- a) sont, dans les faits, traités également et de façon juste et équitable, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants;
- b) ont les mêmes possibilités raisonnables de contribuer pleinement, par leur travail en comité et le fait d'être membres des comités, au rôle de cette chambre en tant qu'assemblée législative complémentaire chargée de porter un second regard objectif et de participer à ce rôle, tous les sénateurs pouvant ainsi remplir adéquatement les rôles et responsabilités qui leur sont conférés par la Constitution;

Que, ce faisant, le Comité du Règlement porte une attention particulière aux éléments suivants :

- a) le processus de sélection des membres du comité de sélection, afin que tous les sénateurs puissent être pris en considération aux fins de la composition de ce comité et afin que les intérêts de tous les sénateurs, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants, soient représentés au sein de ce comité;
- b) le processus suivi par le Comité de sélection pour recommander les membres devant composer les autres comités;

Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu et des répercussions de cette nouvelle réalité, y compris pendant la session en cours;

Que le Comité du Règlement, sur la base de son examen, recommande les modifications à apporter au Règlement et les rajustements à apporter aux pratiques du Sénat;

Que le Comité du Règlement présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing the paragraph reading:

“That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party and how this emerging reality should be taken into account, including during the current session;”

by the following:

“That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party so that they are able to form a group of independent senators with the resources and rights available to a party recognized under the *Rules of the Senate*;”.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 73. (fifteen)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par remplacement du paragraphe :

« Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu et des répercussions de cette nouvelle réalité, y compris pendant la session en cours; »

par ce qui suit :

« Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu afin qu'ils puissent former un groupe de sénateurs indépendants bénéficiant des ressources et des droits prévus pour un parti reconnu en vertu du *Règlement du Sénat*; ».—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 73. (quinze)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**

(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).

2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Maltais*)**

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**

(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.

2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».—(*L'honorable sénateur Maltais*)**

Inquiries

No. 1.

December 10, 2015—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Chaput, calling the attention of the Senate to the Program to Support Linguistic Rights, the importance of ensuring public financing of court actions that seek to create a fair and just society and to the urgent need for the federal government to re-establish the Court Challenges Program.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 16.

December 13, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meredith, calling the attention of the Senate to the increasing rates of violence in Canada's urban centres and to the causes of this increase, and to some possible strategies to deal with this serious problem.—(*Honourable Senator Meredith*)

Interpellations

N° 1.

Le 10 décembre 2015—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Chaput, attirant l'attention du Sénat sur le Programme d'appui aux droits linguistiques, l'importance d'assurer un financement public pour des recours en justice visant une société juste et équitable et l'urgence pour le gouvernement fédéral de rétablir le Programme de contestation judiciaire.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 16.

Le 13 décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Meredith, attirant l'attention du Sénat sur l'augmentation de la violence dans les centres urbains du Canada, sur les causes de cette augmentation et sur de possibles stratégies pour s'attaquer à ce grave problème.—(*L'honorable sénateur Meredith*)

No. 17.

December 13, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meredith, calling the attention of the Senate to the Canadian Temporary Foreign Workers Program, including the living and working conditions of workers and their access to health care.—(*Honourable Senator Meredith*)

No. 13. (one)

October 25, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 15. (one)

October 25, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Maltais, calling the attention of the Senate to the softwood lumber crisis.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 19. (two)

December 8, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 18. (four)

December 1, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mockler, calling the attention of the Senate to the issue of pipeline safety in Canada, and the nation-building project that is the Energy East proposal, and its resulting impact on the Canadian economy.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 8. (seven)

May 5, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the Senate's legislative work from the 24th to the 41st Parliament and on elements of evaluation.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12. (eight)

May 18, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

N° 17.

Le 13 décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Meredith, attirant l'attention du Sénat sur le Programme des travailleurs étrangers temporaires du Canada, y compris sur les conditions de vie et de travail des travailleurs et leur accès aux soins de santé.—(*L'honorable sénateur Meredith*)

N° 13. (un)

Le 25 octobre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXI^e siècle dans une économie globalisée.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

N° 15. (un)

Le 25 octobre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Maltais, attirant l'attention du Sénat sur la crise du bois d'œuvre.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 19. (deux)

Le 8 décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 18. (quatre)

Le 1^{er} décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mockler, attirant l'attention du Sénat sur la question de la sécurité des oléoducs au Canada et sur le projet d'édification nationale que représente la proposition Énergie Est ainsi que ses retombées pour l'économie canadienne.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 8. (sept)

Le 5 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur le travail législatif qu'a accompli le Sénat de la 24^e à la 41^e législature et concernant des éléments d'évaluation.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

N° 12. (huit)

Le 18 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

No. 14. (eight)

November 29, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of literacy and literacy programs on Prince Edward Island, including the need for federal support of the PEI Literacy Alliance.—(*Honourable Senator Griffin*)

No. 11. (twelve)

June 20, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to the Trans Canada Trail — its history, benefits and the challenges it is faced with as it approaches its 25th anniversary.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 2. (fourteen)

March 9, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer, calling the attention of the Senate to the human rights implications of climate change, and how it will affect the most vulnerable in Canada and the world by threatening their right to food, water, health, adequate shelter, life, and self-determination.—(*Honourable Senator Sinclair*)

Other

Nil

N° 14. (huit)

Le 29 novembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'alphabétisation et des programmes d'alphabétisation à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment sur la nécessité pour le gouvernement fédéral d'appuyer la PEI Literacy Alliance.—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

N° 11. (douze)

Le 20 juin 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur le Sentier transcanadien — son histoire, ses bienfaits et les défis auxquels ce projet fait face à l'approche du 25^e anniversaire de son existence.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

N° 2. (quatorze)

Le 9 mars 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur les répercussions des changements climatiques sur les droits de la personne et sur l'impact que ces changements auront sur les plus vulnérables au Canada et dans le monde en menaçant leur droit à la nourriture, à l'eau, à la santé, à un logement convenable, à la vie et à l'autodétermination.—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 139. (seven)

By the Honourable Senator Joyal, P.C.:

December 1, 2016—That with Canada celebrating 150 years as a nation and acknowledging the lasting contribution of the First Nations, early settlers, and the continuing immigration of peoples from around the world who have made and continue to make Canada the great nation that it is, the Senate urge the Government to commit to establishing a National Portrait Gallery using the former US Embassy across from Parliament Hill as a lasting legacy to mark this important milestone in Canada's history and in recognition of the people who contributed to its success.

No. 157.

By the Honourable Senator Munson:

December 14, 2016—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system, with emphasis on the federal system, and with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of vulnerable or disadvantaged groups in federal prisons, including indigenous people, visible minorities, women and those with mental health concerns;

That the committee submit its final report no later than October 31, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

No. 158.

By the Honourable Senator Merchant:

December 14, 2016—That the Senate call upon the government of Canada:

- (a) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and
- (b) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 139. (sept)

Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :

Le 1^{er} décembre 2016—Que profitant de l'opportunité de célébrer les 150 ans du Canada comme pays uni et de reconnaître la contribution des Premières Nations, l'établissement des premiers colons et l'apport continu des immigrants en provenance de partout au monde, qui ont fait et continuent de faire du Canada une grande nation, le Sénat presse le gouvernement de s'engager à établir une Galerie nationale de portraits dans l'ancienne ambassade américaine, en face du Parlement, comme legs permanent pour marquer cette importante étape dans l'histoire de notre pays et en reconnaissance de la contribution de ces milliers de personnes et talents qui ont contribué à son succès.

N° 157.

Par l'honorable sénateur Munson :

Le 14 décembre 2016—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions concernant les droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel, principalement dans le système fédéral et en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes vulnérables ou désavantagés dans les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples autochtones, les minorités visibles, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 31 octobre 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

N° 158.

Par l'honorable sénatrice Merchant :

Le 14 décembre 2016—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

- a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;
- b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.

No. 159.**By the Honourable Senator Dyck:**

December 14, 2016—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on a new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Metis peoples, including, but not limited to:

- (a) the history of the relationship between indigenous people and newcomers;
- (b) the main principles of a new relationship; and
- (c) the application of these principles to specific issues affecting indigenous people in Canada;

That the committee submit its final report no later than October 31, 2018 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

No. 160.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

December 14, 2016—That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to meet in January 2017, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

N° 159.**Par l'honorable sénatrice Dyck :**

Le 14 décembre 2016—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, de nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis, notamment :

- a) l'histoire des relations entre les peuples autochtones et les nouveaux arrivants;
- b) les principes généraux de nouvelles relations;
- c) l'application de ces principes à des enjeux propres aux peuples autochtones au Canada;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2018 et conserve tous les pouvoirs nécessaires pour rendre publiques ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

N° 160.**Par l'honorable sénatrice Andreychuk :**

Le 14 décembre 2016—Que, conformément à l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à se réunir en janvier 2017 même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

INQUIRIES**No. 20. (two)****By the Honourable Senator Tardif:**

December 8, 2016—That she will call the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.

INTERPELLATIONS**N° 20. (deux)****Par l'honorable sénatrice Tardif :**

Le 8 décembre 2016—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

No. 24.

By the Honourable Senator Carignan, P.C.:

December 14, 2016—Regarding federal taxation:

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information that has been prepared since October 2015 for the Minister of Finance regarding raising the Goods and Services Tax (GST)?
2. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information that has been prepared since October 2015 for the Minister of Finance regarding the elimination of tax credits?

No. 25.

By the Honourable Senator Carignan, P.C.:

December 14, 2016—Regarding Ministerial Appointments:

1. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for each province and territory from October 2015 to November 2016?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?

No. 26.

By the Honourable Senator Carignan, P.C.:

December 14, 2016—Regarding Governor in Council (GIC) Appointments:

1. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council appointments for each province and territory from October 2015 to November 2016?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.

N° 24.

Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne la fiscalité fédérale :

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de toute note documentaire préparée depuis octobre 2015 pour le ministre des Finances au sujet de l'augmentation de la Taxe sur les produits et services (TPS)?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de toute note documentaire préparée depuis octobre 2015 pour le ministre des Finances au sujet de l'élimination des crédits d'impôt?

N° 25.

Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une liste de toutes les nominations ministérielles faites dans chaque province et chaque territoire pendant la période allant d'octobre 2015 jusqu'à novembre 2016?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir le nom de la personne nommée, la nomination décernée et la durée du mandat?

N° 26.

Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne les nominations par le gouverneur en conseil :

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une liste de toutes les nominations du gouverneur en conseil faites dans chaque province et chaque territoire pendant la période allant d'octobre 2015 jusqu'à novembre 2016?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir le nom de la personne nommée, la nomination décernée et la durée du mandat?

No. 27.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Regarding the National Seniors Council:

1. What is the current status of the National Seniors Council?
2. If the Council is active, who are its members?
3. Is the Council currently providing advice to the Minister of Families, Children and Social Development or the Minister of Health?

No. 28.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Concerning the program *Growing Forward 2 (GF2)*:

1. How much did the Government of Canada spend per year and per province under this program?
2. In which program sectors of activities was this money spent?
3. Does the government intend to renew this program when it expires?

No. 29.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Since November 4, 2015, how many offenders who broke Canada's new rail safety rules have received administrative monetary penalties, what offences were reported, and who are the offenders?

No. 30.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Since November 4, 2015, how much money has Transport Canada spent, per month and per province:

- To improve safety at railway crossings;
- To improve or install automated railway safety management systems; and
- To conduct safety inspections of railway cars, locomotives, rails and other railway companies' material and facilities?

N° 27.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne le Conseil national des aînés :

1. Quel est l'état actuel du Conseil national des aînés?
2. Si le Conseil est actif, qui sont ses membres?
3. Le Conseil fournit-il actuellement des avis au ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, ou au ministre de la Santé?

N° 28.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Relativement au programme *Cultivons l'avenir 2 (CA2)* :

1. Quelles sont les sommes dépensées par le gouvernement du Canada dans le cadre de ce programme, par année et par province?
2. Dans quels secteurs d'activité ces sommes ont-elles été dépensées?
3. Le gouvernement entend-il renouveler le programme à son échéance?

N° 29.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Depuis le 4 novembre 2015, combien de contrevenants aux nouvelles règles de sécurité dans les transports ferroviaires au Canada ont reçu des sanctions administratives pécuniaires, quelles sont les infractions recensées et qui sont les contrevenants?

N° 30.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Depuis le 4 novembre 2015, quelles ont été les sommes dépensées par Transports Canada, par mois et par province, relativement :

- aux travaux afin de rendre les passages à niveau plus sécuritaires;
- à l'amélioration ou à l'installation des systèmes automatisés de gestion de la sécurité ferroviaire;
- à l'inspection des wagons, locomotives, rails et autres matériels et installations des compagnies de chemin de fer relativement aux exigences de sécurité?

No. 31.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—What are the implementation costs estimated by the federal government for a system to legalize marijuana in Canada?

Specifically, what is the breakdown of costs estimated by the government for each of the first three years following legalization in these areas:

1. Health care:
 - (a) hospitalization associated to marijuana;
 - (b) treatment programs;
 - (c) awareness programs; and
 - (d) injuries caused by marijuana-impaired driving;
2. Justice and safety:
 - (a) border control;
 - (b) public transportation safety; and
 - (c) drug treatment courts.

For each category, what studies did the government use to make its cost projections?

No. 32.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—What are the government's projections concerning the number of deaths caused by marijuana-impaired driving for each of the first three years following the legalization of marijuana? What studies did the government use to make its projections?

No. 33.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Concerning the legalization of marijuana, since November 4, 2015:

1. Which groups, public organizations, individuals and governments asked to be consulted for each of the following departments: Health, Justice and Public Safety?
2. For each of the abovementioned departments, which groups, public organizations, individuals and governments were consulted?
3. What studies did the government commission?

N° 31.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Quels sont les coûts estimés par le gouvernement fédéral relativement à la mise en place d'un régime de légalisation de la marijuana au Canada?

Plus précisément, quels sont les coûts estimés par le gouvernement pour chacune des trois premières années suivant la légalisation en ce qui concerne les domaines suivants :

1. Système de santé :
 - a) coûts d'hospitalisation liés à la marijuana;
 - b) coûts de traitements de désintoxication;
 - c) coûts reliés à la sensibilisation;
 - d) coûts reliés aux blessures occasionnées par la conduite avec les facultés affaiblies par la marijuana;
2. Système de justice et sécurité :
 - a) coûts reliés au contrôle des frontières;
 - b) coûts reliés à la sécurité en matière de transports publics;
 - c) coûts reliés à la mise en place de cours de justice sur le traitement des drogues.

Pour chacun de ces coûts, sur quelles études le gouvernement base-t-il ses prévisions?

N° 32.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Quelles sont les prévisions du gouvernement relativement aux décès reliés à la conduite avec les facultés affaiblies par la marijuana pour chacune des trois années qui suivront la légalisation de la marijuana? Sur quelles études le gouvernement base-t-il ses prévisions?

N° 33.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne la légalisation de la marijuana, depuis le 4 novembre 2015 :

1. Quels sont les groupes, organismes publics, particuliers et gouvernements qui ont demandé à être consultés pour chacun des ministères suivants : Santé, Justice et Sécurité publique?
2. Pour chacun des ministères mentionnés ci-haut, quels sont les groupes, organismes publics, particuliers et gouvernements qui ont été consultés?
3. Quelles études le gouvernement a-t-il commandées?

No. 34.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Concerning Canadian citizens who are also citizens of another country:

1. What is their number and what are the details of the country where they hold another citizenship?
2. How many do not reside in Canada and what are the details of their country of residence?

No. 35.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Can the government provide the following documents and information with regards to Syrian refugees, since November 4, 2015 to the present:

- (a) how many have arrived in Canada;
- (b) in which regions and cities have the refugees re-settled in Canada;
- (c) how many are living in temporary housing;
- (d) what is the total cost of flights, accommodations, per diems and allowances;
- (e) how many refugees were privately sponsored;
- (f) how many refugees were government sponsored;
- (g) how many are still unemployed;
- (h) how many are relying on food banks;
- (i) how many are men;
- (j) how many are women; and
- (k) how many are under the age of 18?

No. 36.**By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Regarding the Marine Protected Areas (MPA):

1. What is the percentage of Canada's marine and coastal areas that are included in the MPA?
2. When will the government reach its target of five per cent?
3. Has the government conducted any study on the impact of the increase in MPA?

N° 34.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Relativement aux citoyens canadiens détenant la citoyenneté d'un autre pays :

1. Combien y en a-t-il, en donnant les détails quant au pays de citoyenneté supplémentaire?
2. Combien ne résident pas au Canada, en donnant les détails par pays de résidence?

N° 35.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Depuis le 4 novembre 2015 à ce jour, le gouvernement peut-il fournir les documents et renseignements suivants en ce qui concerne les réfugiés syriens :

- a) combien de réfugiés sont arrivés au Canada;
- b) dans quelles villes et régions du Canada les réfugiés ont-ils été ré-installés;
- c) combien de réfugiés vivent dans un logement temporaire;
- d) quel est le coût total des vols d'avion, de l'hébergement, des indemnités journalière de subsistance et des allocations;
- e) combien de réfugiés ont été parrainés par le secteur privé;
- f) combien de réfugiés ont été parrainés par le gouvernement;
- g) combien de réfugiés sont toujours sans travail;
- h) combien de réfugiés comptent sur les banques alimentaires;
- i) combien de réfugiés sont des hommes;
- j) combien de réfugiés sont des femmes;
- k) combien de réfugiés ont moins de 18 ans?

N° 36.**Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne les aires marines protégées (AMP) :

1. Quel est le pourcentage des zones marines et côtières qui font partie des AMP?
2. Quand le gouvernement atteindra-t-il son objectif de 5 p. 100?
3. Le gouvernement a-t-il effectué des études sur l'incidence de l'accroissement du nombre d'AMP?